



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 68

Wednesday, June 8, 2005

Le mercredi 8 juin 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable SHIRLEY MAHEU,
Speaker pro tempore

L'honorable SHIRLEY MAHEU,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Baker
Banks
Bryden
Buchanan
Carstairs
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Corbin
Cowan
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Finnerty
Forrestall

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fraser
Furey
Gustafson
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Joyal
Kelleher
Kinsella
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pearson
Peterson
Phalen
Plamondon
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Sibbeston
Smith
Stollery
Stratton
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Baker
Banks
Bryden
Buchanan
*Callbeck
*Carney
Carstairs
Chaput
Cochrane
Comeau
*Cook
Cools
Corbin
*Cordy
Cowan
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Finnerty
Forrestall
Fraser
Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Gill
*Grafstein
Gustafson
*Harb
*Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Joyal
Kelleher
Kinsella
*Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Milne
Mitchell
Moore
Munson
*Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pearson
*Pépin
Peterson
Phalen
Plamondon
*Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
*St. Germain
Sibbeston
Smith
Stollery
Stratton
*Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Lapointe, for the second reading of Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Massicotte that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Kelleher, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Lapointe, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Massicotte, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Kelleher, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).

After debate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 11 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 91 (motion), 4, 24, 21, 22, 23, 12 (inquiries), 94 (motion), 6 (inquiry), 85, 78 (motions), 11, 14, 20, 16 (inquiries), 69 (motion), 18 (inquiry), 58 (motion) and 2 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.

After debate,
The Honourable Senator Cochrane moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the documents *Overview, Diplomacy, Development and Commerce of Canada's International Policy Statement*, tabled in the Senate on April 19, 2005; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).

Après débat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 3 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 91 (motion), 4, 24, 21, 22, 23, 12 (interpellations), 94 (motion), 6 (interpellation), 85, 78 (motions), 11, 14, 20, 16 (interpellations), 69 (motion), 18 (interpellation), 58 (motion) et 2 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.

Après débat,
L'honorable sénateur Cochrane propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les documents *Survol, Diplomatie, Développement et Commerce de l'Énoncé de politique internationale du Canada*, déposés au Sénat le 19 avril 2005;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with rule 95(3)(a) of the *Rules of the Senate*, be authorized to meet from July 12 to 14, 2005, inclusively, even though the Senate may be adjourned for more than a week.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.

After debate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on September 14, 15 and 16, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That notwithstanding the Order of the Senate adopted on November 4, 2004, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on veterans' services and benefits, commemorative activities and charter, be extended from June 30, 2005, to March 31, 2006.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, conformément à l'article 95(3)a) du *Règlement du Sénat*, soit autorisé à se réunir du 12 au 14 juillet 2005 inclusivement, même si le Sénat est ajourné pour plus d'une semaine.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.

Après débat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 14, 15 et 16 septembre 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine.

Après débat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 4 novembre 2004, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les prestations et services offerts aux anciens combattants, les activités commémoratives et la charte, soit reportée du 30 juin 2005 au 31 mars 2006.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:30 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 30 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to rule 85(4)

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Eggleton added to the membership (*June 7*).

The names of the Honourable Senators Hubley, Adams and Mahovlich substituted for those of the Honourable Senators Chaput, Phalen and Trenholme Counsell (*June 7*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Corbin (*June 7*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Mitchell substituted for that of the Honourable Senator Banks (*June 8*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Eggleton ajouté à la liste des membres (*7 juin*).

Les noms des honorables sénateurs Hubley, Adams et Mahovlich substitués à ceux des honorables sénateurs Chaput, Phalen et Trenholme Counsell (*7 juin*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin (*7 juin*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*8 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5